

INSIDE

What is Little Mekong?

PAGE 1

Little Mekong businesses discussed key issues

PAGE 2

Asian businesses prepare for LRT

PAGE 2

\$1.5 million business loans for University Ave

PAGE 2



AEDA đấu tranh cho doanh nghiệp nhỏ trên suốt chặng đường đến với Chính quyền Obama

AEDA (Asian Economic Development Association) đã đạt được nhiều tiến bộ trong năm vừa qua khi đấu tranh cho các chủ doanh nghiệp và doanh nghiệp nhỏ Châu Á trên đường University Avenue. AEDA đã thành công trong việc đưa các mối quan tâm của doanh nghiệp Châu Á đối với đường xe điện đến với các quan chức. AEDA đã làm việc với các nhóm cộng đồng và nói chuyện với quan chức nhà nước nhằm bảo đảm tuyến đường xe điện sẽ đem lại lợi ích cho các doanh nghiệp Châu Á. AEDA hiện đang tìm giải pháp thực tế nhằm bảo vệ các doanh nghiệp nhỏ và thiết lập chỗ đứng lâu dài trên đường University Avenue cho các doanh nhân và doanh nghiệp Châu Á.

“Mục tiêu cơ bản của AEDA là nhìn thấy sự thịnh vượng ở University Avenue với các doanh nghiệp năng động, đa dạng và sự hấp dẫn văn hóa,” Wameng Moua, chủ tịch hội đồng AEDA nói. “Sự đấu tranh của AEDA dành cho doanh nghiệp nhỏ Châu Á sẽ diễn ra trên suốt chặng đường đến với Chính quyền Obama.”

AEDA cùng các doanh nghiệp Châu Á đã tạo được tác động lên chính sách liên bang về giao thông, phát triển cộng đồng, và hỗ trợ cho doanh

nh nghiệp nhỏ. Một số quan chức liên bang và địa phương mà AEDA đã có dịp tiếp xúc bao gồm:

- Quan chức thuộc Nhà trắng Obama
- Thư ký Bộ trưởng đối với Chính sách Giao thông
- Cán bộ quản lý đường liên bang
- Văn phòng Thượng nghị sỹ Hoa Kỳ Al Franken
- Văn phòng Hạ nghị sỹ Hoa Kỳ Betty McCollum
- Văn phòng Hạ nghị sỹ Hoa Kỳ Keith Ellison
- Thị trưởng thành phố St. Paul Chris Coleman
- Chủ tịch Met Council Peter Bell

AEDA đã cộng tác với các nhóm cộng đồng để biến họ thành công cho:

- 1,5 triệu USD cho vay để hỗ trợ doanh nghiệp trong quá trình xây dựng LR
- \$1,3 triệu để cải thiện việc đậu xe không thuộc lòng đường cho các doanh nghiệp
- \$2,9 triệu cho chi phí đánh giá được hoãn trả cho các doanh nghiệp và tài sản
- 3 trạm LRT bổ sung thêm tại Western, Victoria và Hamline

AEDA đã cung cấp thành công cho các doanh nghiệp Châu Á:

- Thông tin về các tác động không tốt của LRT đối với doanh nghiệp nhỏ
- Thông tin về các cơ hội của LRT
- Đào tạo và thông tin trong việc chuẩn bị cho doanh nghiệp đối phó với tác động của LRT
- Đệ trình khiếu nại FTA đối với dự án Central Corridor Light Rail Transit nhằm bảo vệ quyền lợi của các doanh nghiệp Châu Á.

Một trong những vấn đề quan trọng nhất mà AEDA đã hoàn thành trong năm vừa qua là kết nối các doanh nghiệp và chủ doanh nghiệp

châu Á tại University Avenue lại với nhau. Thông qua việc cộng tác này, các doanh nghiệp và chủ doanh nghiệp Châu Á có thể giải quyết nhiều vấn đề, vững chắc hơn, và làm lợi cho nhau. Nếu các doanh nghiệp Châu Á không cộng tác với nhau, LRT sẽ đẩy họ ra khỏi lĩnh vực kinh doanh và viễn cảnh về một đại lộ tươi sáng sẽ không thể thành hiện thực.

Tại sao AEDA lại làm tất cả những việc này? AEDA mang đến hình ảnh của một đường xe điện với nhiều cơ hội có lợi cho cộng đồng. Các doanh nghiệp châu Á đã trợ giúp bằng cách đem đến sức sống mới cho University Avenue, và cùng với các nguồn tài nguyên cần thiết để tăng cường và bảo vệ các doanh nghiệp Châu Á, họ có thể tiếp tục cống hiến cho việc gây dựng một cộng đồng tốt đẹp hơn sau khi xây dựng LRT.



Little Mekong... nghĩa là gì?

Little Mekong được lập nên bởi các doanh nghiệp Châu Á trên University Avenue. Tên của ủy ban được đặt dựa theo tên sông Mekong. Sông Mekong, một trong những con sông lớn nhất trên thế giới, chảy từ Tây Tạng, Trung Quốc qua Lào, Miến Điện(Burmar), Thái Lan, Campuchia, và Việt Nam. Những nền văn hóa thuộc tất cả các khu vực dọc theo con sông này và hơn thế nữa đều hiện diện trên University Avenue tại Saint Paul. Điều đó rất phù hợp khi các doanh nghiệp Châu Á thuộc University Avenue chọn tên “Little Mekong.”

Please See Little Mekong, Page 2

Little Mekong, From Page 1

Little Mekong liên kết các doanh nghiệp và doanh nhân Châu Á để họ có thể giải quyết các vấn đề, xây dựng nguồn tài nguyên, và hỗ trợ lẫn nhau. Little Mekong là hình ảnh duy nhất cho sự hỗ trợ các doanh nghiệp Châu Á trên University Avenue tạo công ăn việc làm và hỗ trợ cộng đồng và kinh tế địa phương. Với đường xe điện mới, Little Mekong có tiềm năng bảo vệ các doanh nghiệp Châu Á trước ảnh hưởng xấu của LRT và mang đến những đầu tư thiết thực cho một phần của University Avenue. Little Mekong phản ánh và hỗ trợ sự đa dạng của khu vực dân cư xung quanh Frogtown and Summit-U.

Little Mekong có một ban chỉ đạo được họp mặt thường xuyên để đưa ra các quyết định và xác định các vấn đề ảnh hưởng tới doanh nghiệp Châu Á. AEDA phối hợp và thành lập một ủy ban nhằm đưa ra lời khuyên cho ban lãnh đạo AEDA.



Các doanh nghiệp Little Mekong đã gặp mặt thảo luận về các vấn đề cốt yếu

Tháng vừa qua, các doanh nghiệp Châu Á trên University Avenue đã gặp mặt tại Lao Family Community để thảo luận về những vấn đề liên quan đến Central Corridor LRT. Theo tuyên bố gần đây, thành phố Saint Paul và Met Council sẽ dành chương trình cho vay 1,5 triệu USD cho các doanh nghiệp nhỏ [xem trang...].

Ngoài ra, các chủ doanh nghiệp đã xác nhận rằng thiệt hại về đậu xe dọc phố, gián đoạn kinh doanh do xây dựng LRT, thiếu lối đi cho khách hàng, và tăng các loại thuế tài sản giảm là những vấn đề cốt lõi mà doanh nghiệp sẽ gặp phải. Việc nhất trí về chương trình cho vay 1,5 triệu USD là chưa đủ và sẽ không giúp đỡ được các doanh nghiệp tồn tại trước sự ảnh hưởng của đường xe điện. Một trong những chủ sở hữu có nói, “Chúng tôi không cần thêm nợ, chúng tôi không phải đang hỏi xin! Chúng tôi đã giúp sức xây dựng cộng đồng này, và chúng tôi muốn được ở lại đây!”

Trong những cuộc đối thoại sau đó, các chủ doanh nghiệp đã cùng đưa ra các giải pháp để tổ chức và củng cố những doanh nghiệp ở University Ave nói chung. Mọi người đều đồng ý việc các doanh nghiệp Châu Á cần phải hợp nhất các nỗ lực biện hộ và cộng tác để đưa ra giải pháp. Alex Pham, chủ tiệm Pho Ca Dao, nhấn mạnh: “Chúng ta cần chung sức. Chúng ta cần giải quyết các vấn đề. Chúng ta cần yêu cầu các chính khách chịu trách nhiệm. Chúng ta cần để họ hiểu rằng chúng ta không hề bị động!”

Tại một lần biểu quyết nhất trí, Ủy ban Little Mekong đưa ra đề xuất trước nhất là đưa ra câu trả

lời đối với chương trình cho vay này.

Bằng cách đồng sức đồng lòng, các chủ doanh nghiệp Little Mekong đã tuyên bố mục đích liên kết của họ là để tạo nên các giải pháp có lợi giữa các bên và đấu tranh cho sự thịnh vượng hơn nữa của cộng đồng dọc trên University Ave.

Doanh nghiệp Châu Á chuẩn bị cho đường xe điện

Trong khi chờ đợi LRT, các doanh nghiệp Châu Á sẽ lên kế hoạch tiếp cận và cung cấp thông tin cho các doanh nghiệp khác nằm trên University Avenue và thảo luận những quan tâm chung về cộng đồng cũng như những xáo trộn do xây dựng LRT. Họ cũng sẽ hướng dẫn cho các doanh nghiệp khác cách cấp vốn tác động xây dựng, đăng ký chương trình cải thiện bãi đậu xe của thành phố, khởi xướng cách làm sao để doanh nghiệp có thể chỉ dẫn các cố gắng biện hộ, và làm việc với chuyên gia quy hoạch đô thị và các hiệp hội phát triển cộng đồng nhằm thiết lập phương thức tiếp cận mới để phát triển kinh tế. Doanh nghiệp cũng sẽ đánh giá chiến lược marketing và cân nhắc làm sao cho thương hiệu Little Mekong có sức hấp dẫn khách hàng và khách du lịch trong khu vực.

Cùng với những gì các doanh nghiệp đang cùng nhau thực hiện, doanh nghiệp cũng đang củng cố phương thức hoạt động của mình. Họ đang tìm cách giảm thiểu tổng chi phí và chi phí vận hành trong khi xây dựng LRT. Các bước doanh nghiệp đang thực hiện bao gồm phân tích và xem xét hồ sơ tài chính và chi phí. Một số khác tập trung vào quản lý nhân sự và điều chỉnh các mức độ công việc trong tương lai. Cuối cùng, việc xây dựng quan hệ với khách hàng, ví dụ như tiếp cận khách hàng mới thông qua marketing hay cải thiện dịch vụ, cũng là một ưu tiên được các chủ doanh nghiệp lưu tâm.

Để biết thêm thông tin về cách thức chuẩn bị cho việc xây dựng LRT, vui lòng liên hệ với AEDA qua số điện thoại 651.222.7798 hoặc info@aeda-mn.org.

\$1,5 triệu cho vay dành cho các doanh nghiệp thuộc University Ave

Thành phố Saint Paul đã tuyên bố khoản cho vay 1,5 triệu USD sẽ sẵn sàng trợ giúp doanh nghiệp chịu tác động xấu từ việc thi công LRT. Các khoản cho vay này nhằm hỗ trợ doanh nghiệp vượt qua giai đoạn thi công LRT ở phía trước tòa nhà của họ.

Để đạt tiêu chuẩn cho vay, các doanh nghiệp cần:

- Đạt doanh thu không quá 2 triệu USD một năm
- Hoạt động trên University Avenue tối thiểu một năm
- Có đầy đủ tất cả các tài liệu tài chính cần thiết
- Tham gia vào các hội thảo “Sẵn sàng cho đường xe điện”

Những điều kiện của khoản vay:

- Lãi suất 0%
- Tối đa \$10,000 USD
- Trả trong vòng 5 năm, hoãn trả trong năm đầu tiên
- Cân đối khoản vay có thể chi trả nếu doanh nghiệp bị bán hoặc chuyển địa điểm sang đường khác

Để biết thêm thông tin về khoản vay, vui lòng liên hệ với AEDA.

Little Mekong is coordinated by AEDA

AEDA
Asian Economic Development Association

712 University Ave W, Ste 105
Saint Paul, MN 55104
651.222.7798, info@aeda-mn.org